

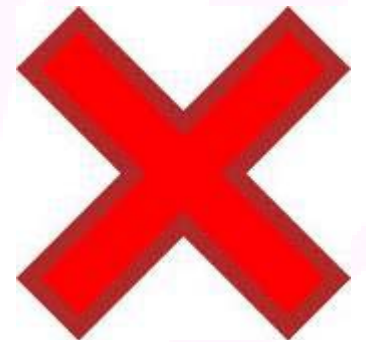
Internationalization of Workflow Interfaces

Richard Wynne

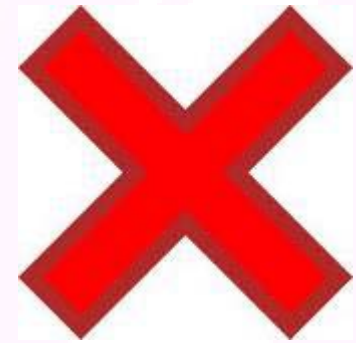


Manuscript Supply Chain

All good research is/should only
published in English



All publishable researchers
speak English



Internationalization of
manuscript supply chain



Internationalization of your
workflow system

But how?

Brute force code editing:

- Different code instances
- Expensive to implement
- Expensive to maintain
- No ability to “toggle” languages
- Not sustainable over new releases

“Tokenization”

- Every code module text string replaced with a “token”
- Run-time replacement of “token” with translated text from a database
- Massive investment

Translate User Interface Text – English (United States) to Demonstration Language

Search: reviewer

Limit to EM/PM Version: 8.1 with: Untranslated Draft Ready to Release Released Translation Status, or with Alerts

Resource Identifier	Orig. Version	Orig. Status	Trans. Status	Trans. Created	Alerts/Notes
Common.ActionLinks.BackToReviewerReminderReport	8.1.x.x	Draft	Untranslated		
Common.ActionLinks.DefineReviewerSharingPartners	8.1.x.x	Draft	Untranslated		
Common.ActionLinks.EditReviewerComments	7.3.673.0	Released	Untranslated		
Common.ActionLinks.InviteReviewers	8.0.686.0	Released	Untranslated		
Common.ActionLinks.RegisterAndSelectNewReviewer	8.1.334.0	Released	Untranslated		
Common.ActionLinks.RequestUnregisteredReviewer	8.1.375.0	Released	Untranslated		
Common.ActionLinks.ResponseToReviewers	7.3.673.0	Released	Untranslated		

Selected Resource Identifier: Common.ActionLinks.BackToReviewerReminderReport

Original:
Version: 8.1.x.x
Back to Reviewer Reminder Report

Translation:
Translated Text:

Last Updated:

Selected Resource Identifier: Pages.Editorial.Login.LinkReviewerLogin

<p>Original:</p> <p>Version: 7.3.516.0</p> <p>Original (English (United States)) Text:</p> <p>Reviewer Login</p> <p>Last Updated: 2/16/2010 8:22:50 AM Status: Released</p>	<p>Translation:</p> <p>Click the 'Submit' button to save your changes.</p> <p>Translated Text:</p> <p>Compte examinateur</p> <p>Last Updated:</p> <p>Translation Status: <input checked="" type="radio"/> Draft <input type="radio"/> Ready To Release</p>
--	--

Sustainability over multiple releases

[Insérer un caractère spécial](#)

Veillez saisir les informations suivantes

Nom d'utilisateur:

Mot de passe:

[Envoyer le mot de passe](#)
[Inscrivez-vous maintenant se connecter](#)
[Aide pour le didacticiel d'auteur.](#)

Si vous avez besoin d'aide pour soumettre un manuscrit, veuillez réviser [le didacticiel d'auteur.](#)

Droits d'auteur logiciel © 2010 Aries Systems Corporation.

Selected Resource Identifier: Pages.Editorial.Login.LinkReviewerLogin

<p>Original:</p> <p>Version: 7.3.516.0</p> <p>Original (English (United States)) Text:</p> <p>Reviewer Login</p> <p>Last Updated: 2/16/2010 8:22:50 AM Status: Released</p>	<p>Translation:</p> <p>Click the 'Submit' button to save your changes.</p> <p>Translated Text:</p> <p>Compte examinateur</p> <p>Last Updated:</p> <p>Translation Status: <input checked="" type="radio"/> Draft <input type="radio"/> Ready To Release</p>
--	--

Sustainability over multiple releases

[Insérer un caractère spécial](#)

Veillez saisir les informations suivantes

Nom d'utilisateur:

Mot de passe:

[Envoyer le mot de passe](#)
[Inscrivez-vous maintenant se connecter](#)
[Aide pour le didacticiel d'auteur.](#)

Si vous avez besoin d'aide pour soumettre un manuscrit, veuillez réviser [le didacticiel d'auteur.](#)

Droits d'auteur logiciel © 2010 Aries Systems Corporation.



仮登録画面

日本機械学会論文集投稿審査システム (Editorial Manager) を利用するためのユーザ登録に必要な情報を入力して下さい。
[続ける>>]ボタンをクリックし、登録が完了すると、登録確認のメールが送信されます。

※登録は日本機械学会個人会員の方に限ります。
※本システムの登録情報と日本機械学会会員登録情報はリンクしていません。
会員登録情報を変更される場合は、[本学会員専用マイページ](#)にLoginし、ご対応下さい。

以下の情報を入力してください

[特殊文字を入力](#)

氏名*
フリガナ*
E-mail*

氏名・フリガナは以下の例のように姓名の間に全角のスペースを入れ入力して下さい。
【例】 磯崎 隆ノキカイ リウウイチ

《注意》
既に本システムにユーザ登録されている場合は、再度登録はしないで下さい。
著者、校閲委員、編修委員のいずれかで過去登録された場合は、再度登録する必要はありません。
重複登録は校閲・審査の工程の遅延につながります。

本システムへの登録状況が分からない場合は、[パスワードを忘れた場合]ボタンをクリックしてご確認下さい。
登録情報を更新・変更する場合は、メニュー・バーの[個人情報の確認]をクリックして、登録済みの情報を変更して下さい。
ご不明な場合は、メニュー・バーの「問い合わせ」より事務局にメールでお問い合わせ下さい。

Success!

重要消息：网站正在设置中。不要在本站提交正式稿件。

预注册页面

注册 Editorial Manager 系统，请首先输入所需信息。有*号标示部分为必填部分。注册成功后，您将受到一封确认email，内有相关说明。

请输入以下

[插入特殊字符](#)

名*
姓*
E-mail地址*

警告 - 如果您已经以某一身份注册过系统账号 (作者, 审稿人或编辑), 请“不要”再次注册。如果这样做, 将会耽搁或者干扰您在处理稿件或者需评审稿件。如果您不确定是否已经注册, 请点击“忘记密码”按钮查询

如果您想更新您当前的注册信息, 请在菜单栏点击“更新个人信息”链接。如果您不清楚如何进行操作, 请联系期刊编辑部。



Login



Bitte loggen Sie sich ein

[Sonderzeichen einfügen](#)

Benutzername:

Passwort:

[Benutzername/Passwort senden](#) [Jetzt registrieren](#) [Login Hilfe](#)

Deutsche Medizinische Wochenschrift
Georg Thieme Verlag KG
Rüdigerstraße 14 • 70469 Stuttgart
E-Mail: dmw@thieme.de

Software Copyright © 2010 Aries Systems Corporation. Deutsche Fassung von Aries KG

Success!



Avertissement: Ce site est en développement. Ne pas utiliser pour la soumission des manuscrits en direct.

Veillez saisir les informations suivantes

[Insérer un caractère spécial](#)

Nom d'utilisateur :

Mot de passe:

[Envoyer le mot de passe](#) [Inscrivez-vous maintenant](#) [Aide pour se connecter](#)

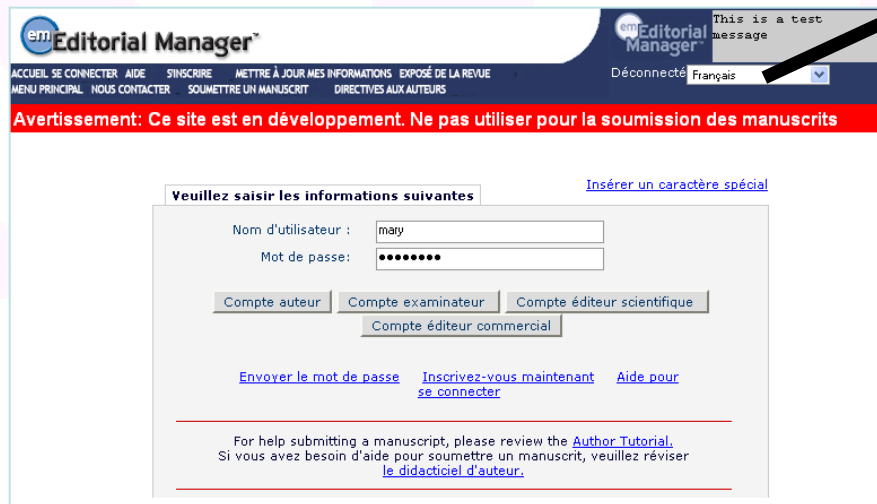
Si vous avez besoin d'aide pour soumettre un manuscrit, veuillez réviser [le didacticiel d'auteur.](#)

Droits d'auteur logiciel © 2010 Aries Systems Corporation.

Competitive Advantage for Publisher

- Local language publishing
- Greater market penetration
- More author relationships
- Brand enhancement
- More intellectual property

“Toggle” – user selected interface



The screenshot shows the Editorial Manager login page. At the top, there is a navigation bar with links: ACCUEIL, SE CONNECTER, AIDE, S'INSCRIRE, METTRE À JOUR MES INFORMATIONS, EXPOSÉ DE LA REVUE, MENU PRINCIPAL, NOUS CONTACTER, SOUMETTRE UN MANUSCRIT, and DIRECTIVES AUX AUTEURS. A language dropdown menu is set to 'Français'. A red warning banner reads: "Avertissement: Ce site est en développement. Ne pas utiliser pour la soumission des manuscrits". The main form is titled "Veillez saisir les informations suivantes" and includes fields for "Nom d'utilisateur" (filled with "mary") and "Mot de passe" (masked with dots). Below the fields are buttons for "Compte auteur", "Compte examinateur", "Compte éditeur scientifique", and "Compte éditeur commercial". There are also links for "Envoyer le mot de passe", "Inscrivez-vous maintenant", and "Aide pour se connecter". At the bottom, there is a note in English and French: "For help submitting a manuscript, please review the [Author Tutorial](#). Si vous avez besoin d'aide pour soumettre un manuscrit, veuillez réviser [le didacticiel d'auteur](#)."

Competitive Advantage for Publisher

- English language journals reaching out to target author communities (e.g. China, Brazil etc.)
- Extend author community
- Build relationships with international editors and suppliers
- Brand enhancement
- Dual language mandates

Other factors: Unicode

Other factors: Dual field options

Manuscript supply chain revolution

- Workflow applications in the “cloud”
- Deeper: end-to-end
- Broader: Internationalization
- Economies of scale
- Higher capital costs to implement right architecture. Lower marginal costs to reach new markets
- Due diligence on solutions

Supply chain revolution

- Workflow applications in the “cloud”
- Deeper – end-to-end
- Broader - Internationalization
- Economies of scale
- Higher capital costs to implement right architecture. Lower marginal costs to reach new markets
- Due diligence on solutions

Internationalization of
manuscript supply chain:

Problem or opportunity?

Time's Up!

About your speaker:

Name: Richard Wynne

Company: Aries Systems Corporation

Tel: +1 978 975 7570 X206

Email: rwynne@ariessys.com

Social Media: www.linkedin.com/in/richardwynne

